



## Lieber Feriengast

Gemeinsam mit dem Eigentümer heißt **NOVASOL** Sie hier herzlich willkommen. Sie befinden sich auf einem Privateigentum, von dem wir hoffen, dass Sie es so gut, wie Ihr eigenes behandeln.

### Wir erwarten, dass Sie die unten angeführte Hausordnung befolgen:

1. Hinterlassen Sie alles in einem Zustand, wie Sie ihn gerne bei der Ankunft vorfinden wollen.
2. Passen Sie gut auf die Innen- und Außenbereiche auf.
3. Hinterlassen Sie alles schön und sauber für die nächsten Gäste.
4. Die Möbel sollen nur gemäß ihrer Bestimmung benutzt werden. Beim Verlassen des Objektes müssen die Möbel auf ihren ursprünglichen Platz gestellt werden.
5. Die Einstellungen an den technischen Installationen dürfen nicht verändert werden. Vor ihrer Benützung die Bedienungsanleitung gründlich durchlesen.
6. Beachten Sie die Verhaltensregeln hinsichtlich eines Rauchverbotes und der Mitnahme von Haustieren u. ä.
7. Von 22:00 – 07:00 herrscht Nachtruhe und wir bitten Sie in diesem Zeitraum auf Ihre Nachbarn Rücksicht zu nehmen. Vermeiden Sie laute Musik und anderen Lärm.
8. Benützen Sie die aufgestellten Abfallbehälter und vermeiden Sie Müll auf dem Grundstück.
9. Die im Mietvertrag angegebene Anzahl von Gästen darf nicht überschritten werden.
10. Informieren Sie immer **NOVASOL** oder den Eigentümer, wenn Inventar beschädigt wurde. Die Mieter haften für eventuelle Schäden, die während des Aufenthaltes entstehen. Wenn Personen zu Schaden kommen, muss die eigene Versicherung informiert werden. **NOVASOL** oder der Eigentümer des Ferienobjektes können nicht zur Verantwortung gezogen werden, sie stehen jedoch gerne beratend zur Verfügung.
11. Die Wohnung muss spätestens um 10:00 Uhr am Abreisetag verlassen werden.



## Dear Guest

**NOVASOL** and the property owner would like to welcome you and hope that you have a lovely holiday here. The Property is privately owned and we hope that you will look after it during your stay, just as if it was your own home.

### During your stay you are expected to:

1. Leave the Property in the same condition that you would like to find it in yourself.
2. Look after the Property's indoor and outdoor facilities.
3. Leave the Property clean and tidy for the next guests.
4. Only use the furniture for its intended purpose and replace in its original position at the end of your stay.
5. Make sure you understand how to use any electrical equipment that you are not familiar with and don't change any existing settings.
6. Keep any additional Property rules such as whether smoking is permitted or pets are allowed etc.
7. Be considerate to your neighbours, avoiding loud music or disturbing noise, particularly between 10 pm and 7 am.
8. Use the designated litter containers and keep the grounds clear of litter.
9. Do not exceed the number of people for which the Property has capacity.
10. Contact **NOVASOL** should any damage to the Property occur during your stay. You are personally responsible for anything you damage. In case of personal injury you should always contact your own insurance company. **NOVASOL** or the house owner cannot be held responsible, but are obviously available if you need help.
11. Vacate the Property by 10am at the latest on the departure date.



## Dragi goste

Vlasnik kuće i **NOVASOL** Vam žele srdačnu dobrodošlicu. Nalazite se na privatnom vlasništvu i nadamo se da ćete se prema njemu odnositi kao prema svom vlastitom.

### Očekujemo da se pridržavate niže navedenih pravila kućnog reda:

1. Objekt ostavite u onakvom stanju u kakvom biste ga željeli zateći prilikom dolaska.
2. Pažljivo se odnosite prema sadržajima interijera i eksterijera.
3. Ostavite sve uredno i čisto za sljedeće goste.
4. Namještaj se smije koristiti isključivo prema njegovoj namjeni, a ukoliko dođe do razmještanja istog, na dan odlaska sve mora biti vraćeno u izvorni položaj.
5. Postavke tehničkih uređaja ne smiju se mijenjati, a prije korištenja istih obavezno pročitajte Upute za korištenje.
6. Poštujte zabranu pušenja i dovođenja kućnih ljubimaca.
7. Od 22:00 – 07:00 sati na snazi je noćni mir, te Vas molimo da za vrijeme trajanja istoga budete obzirni prema svojim susjedima. Izbjegavajte glasnu glazbu i drugu buku.
8. Ne ostavljajte smeće na posjedu, već ga odložite u postavljene kontejnere za otpad.
9. Broj gostiju naveden na Voucheru ne smije biti prekoračen.
10. Obavezno obavijestite **NOVASOL** ili vlasnika ukoliko dođe do oštećenja inventara objekta. Gost je odgovoran za eventualnu štetu koja nastane u objektu tijekom njegovog boravka. U slučaju osobne ozljede obratite se vlastitoj osiguravajućoj kući. U tom slučaju **NOVASOL** i vlasnik objekta ne mogu se smatrati odgovornima, no rado će Vam pružiti savjetodavnu pomoć.
11. Na dan odlaska smještaj mora biti napušten najkasnije do 10:00 sati.

